

【诚实做学问】

——从大一 to 教授

- 如何引注
- 避免剽窃
- 取得真正的学术成就

**DOING
HONEST WORK
IN COLLEGE**

查尔斯·李普森 著
Charles Lipson
邵元宝 李小杰 译

华东师范大学出版社

查尔斯·李普森 著
By Charles Lipson
郜元宝 李小杰 译

诚实做学问

Doing Honest Work in College

——从大一到教授

图书在版编目(CIP)数据

诚实做学问：从大一到教授 / (美) 李普森著；郅元宝，李小杰译.

—上海：华东师范大学出版社，2006.7

ISBN 7-5617-4789-6

I. 诚... II. ①李...②郅...③李... III. 科学研究—规则 IV. G31-65

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 087344 号



VI HORAE

上海六点文化传播有限公司

企划人 倪为国

特约编辑 / 李春安

封面设计 / 吴正亚

DOING HONEST WORK IN COLLEGE

By Charles Lipson

Licensed by The University of Chicago Press, Chicago, Illinois, U.S.A.

Copyright ©2004 by Charles Lipson. All rights reserved.

Published arrangement with the Shin Won Agency.

Simplified Chinese edition copyright ©2006 by East China Normal University Press

ALL RIGHTS RESERVED.

上海市版权局著作权合同登记 图字 09-2005-181 号

六点学术

诚实做学问：从大一到教授

(美) 查尔斯·李普森 著

郅元宝 李小杰 译

统 筹 储德天
责任编辑 陈锦文
责任制作 李 瑾
出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
电 话 021-62450163 转各部 行政传真：021-62572105
网 址 www.ecnupress.com.cn www.hdsdbook.com.cn
市 场 部 传真 021-62869887 021-62602316
邮购零售 电话 021-62869887 021-54340188

印 刷 者 商务印书馆上海印刷股份有限公司
开 本 787 x 1092 1/16
印 张 14.5
字 数 175 千字
版 次 2006 年 7 月第 1 版
印 次 2006 年 7 月第 1 次
书 号 ISBN 7-5617-4789-6/G·2792
定 价 19.80 元
出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题，请寄回本社市场部或者联系电话 021-62865537)



作者

查尔斯·李普森 (Charles Lipson)，芝加哥大学政治科学系本科部主任与教授。

译者

邵元宝，男，1966年3月生于安徽铜陵，文学博士，现为复旦大学中文系教授，主要从事中国现当代文学研究，著有《说话的精神》、《汉语别史》、《鲁迅六讲》等。

李小杰，男，香港居民。2001进入香港岭南大学中文系，04年毕业。2002年到中国人民大学交流。现就读于复旦大学现当代文学专业，师从邵元宝教授。

纪念
多萝西·科恩·李普森
和
小哈里·M. 李普森
诚信的楷模。

目 录

第一部分 学术诚实 / 1

第一章 学术诚实三原则 / 3

第二章 学术诚实:从第一堂课到期末考试 / 5

第三章 剽窃与学术诚实 / 31

第二部分 引注:快速入门 / 49

第四章 引注的基础原则 / 51

第五章 芝加哥(或图拉宾式)引注规则 / 57

第六章 现代语言协会(MLA)人文学科的引注规则 / 99

第七章	美国心理学协会(APA)关于社会科学、教育学、工程学和商学的引注规则 / 127
第八章	科学编辑委员会(CSE)关于生物科学的引注规则 / 148
第九章	美国医学协会(AMA)关于生物医学、医学和护理学的引注规则 / 162
第十章	美国化学协会(ACS)关于化学的引注规则 / 168
第十一章	物理学、天体物理学和天文学的引注规则 / 175
第十二章	数学、计算机科学的引注规则 / 182
第十三章	《蓝皮书》的法学引注规则 / 193
第十四章	所有引注规则的常见问题 / 206
鸣谢	/ 217
译后记	/ 219

第一部分 学术诚实

第一章 学术诚实三原则

学术诚实,可以归结为三个简单而有效的原则:

- 当你声称自己做了某项工作时,你确实是做了。
- 当你仰赖了别人的工作,你要引注它。你用他们的话时,一定要公开而精确地加以引注,引用的时候,也必须公开而精确。
- 当你介绍研究资料时,你应该公正而真实地介绍它们。无论是对于研究所涉及的数据、文献,还是别的学者的著作,都该如此。

这些是最低限度的原则,很容易记住且遵照执行。它们适用于你所有的课堂作业、实验报告、论文和考试。它们也适用于大学里从新生到教授的每一个人。它们不仅仅是针对学生,也是针对整个大学的学术诚实原则。

当然每所大学有自己的行为准则,每门课程也有针对具体课业的规则。下一章我会讨论这些详细的规则并说明如何在书面作业、实验、学习小组和考试中遵守这些规则。

我还会讨论怎样为了完成分派的课业而正确使用因特网,告诉你们怎样引用网页,一如告诉你们怎样引用著作、文章、诗歌、电影和未出版物。有这本简明扼要的书,你可以避免剽窃,可以处理好从人类学到天体物理学的每一个引注。

什么是学习小组和实验室里的诚实?这可能比较容易引起你的疑惑,因为你有时和同学们一起学习,有时又是你一个人独立学习。你究竟应该怎样做?我将向你们转授一些从实验室主管那里来的有用的忠告,他们会向你们解释怎样有效地进行学习小组的研究又能避免不必要的麻烦。

在所有这些问题上,我都将转述我和一些大学教务长的谈话。他们每

天都会遇到学术诚实的问题,所以非常了解这些问题。相信我,在这里读到他们的忠告,远比私下里他们向你谈好得多。你一定不想有那样的会见。

最重要的忠告,是认真“听”你的教授对每一份课业所制定的规则。如果不清楚,一定要问,然后遵守上述学术诚实的“三条基本原则”:如果你说你做了某项学术工作,那你必须确实做了。如果你引用了别人或借用了他们的研究成果,必须公开鸣谢。如果你声称你的研究数据和实验结果是由一定的路径获得的,那么它们就应该确实是如你所说。千万不要伪造数据,隐瞒不好的结果,或者偷窃别人的工作成果。不要错误地表述你自己或任何他人的发现。也不要错误地表述他们的想法。

如果你遵守这一老实的告戒,你就站在了你的大学校规的正确的一面,并且符合学术诚实的最高标准。你的成就便是通过诚实的方式取得的。

现在,就让我们来面对一些细节问题吧。

第二章 学术诚实：从第一堂课到期末考试

在大学里做诚实的工作，意味着什么？本章探究日常在学院里发生的案例，并提供实际的解决办法。就从阅读分派的课业和考试开始。上课第一天，你将被要求去读书，读文章和电子文献，所以重要的是要知道老师要求你做什么。当你参加讲座和分组讨论，或者像学习外语那样的特别班时，明白老师要求你做什么，这很重要。

开学后在不多的几个星期之后，你就要参加期中考试。不管是在课堂举行还是带回家，所有的考试都有一个基本规则：你必须自己做，不要“借用”别人的。但在这个基本规则之外，其他的规则就千变万化了。我将讨论这些不同的规则，并解释在你不明白这些规则时该怎么办。

其次，我将进而讨论大学里最重要的任务，即撰写书面论文。为了提交论文，你的研究工作会要求你描述别人的著作，并把它们和你自己的观点结合起来。这就意味着你必须要做清楚的注释以及正确地使用引文。在本章和下一章，我将说明怎样做注释，使得注释能够清楚地将你的话和观点与别人的区别开来。我将说明在你的论文里应该怎样引述和意译，以及怎样引注你所依据的著作，无论它们是纸面还是网上的。

阅读，考试，提交论文，都是分派给你个人的任务。但也有另外一些分派的课业要求你必须和同学们合作完成。比如在化学和生物科学中，你要和实验小组一起工作。而在数学和统计学中，你可能要参加某个研究小组。那么你应该怎样和别人共事呢？在集体性的行为中，你又应该如何单独行事？我将说明这一切。

我还将解释，在你得到低分的时候，该怎么办？通常你得到是下次怎样做得更好的建议。老师们都愿意帮助学生，尤其是那些想要提高自己的成绩并愿意去努力的学生。如果你认为教授对你的论文的判分过于严厉，你

可以提出申述。不过这样做的时候,你也必须遵循一些基本的行为规范。你不能在论文或试卷上做任何改动,而且你还必须提出一个清晰、切合实际的申述理由。在本章结尾的地方我将解释这个问题。

最后,我会讨论荣誉法则,某些大学以此鼓励那些诚实的学习,保证个人应得的荣誉。

本章目的,是为你提供在大学里诚实行事的一般规范,并且一步一步地带你查看你将会遇见的具体案例。我会讨论阅读作业、考试、论文、学习小组和实验,我也会就一些不常发生的特殊问题提供一些建议。我还会转授一些有关如何更有效地学习的小窍门。所有这些目标只有一个:诚实地学习。

分派阅读作业

上课第一天,你就会得到所分派的阅读作业。如果你跳过去不去读,那就错了——阅读不能变成一种欺诈行为。有些学生只读概要(诸如 Cliffs-Notes)作为他们的阅读材料的补充,甚至通过概要的阅读来代替整个的阅读。如果你认为对你有帮助,那么这种补充性的阅读概要要是好的。但如果作为一种代替,你的学习就偷工减料了。不过你还没有违背任何学术规则。

更好地阅读的窍门:

别坐下来,打开一篇文章或非小说类的书的第一页,企图一直读下去。先看引言、结论和目录,这会帮助我们对该书有一个大概的了解。如果是文章,先看提要和分段标题,再看引言与结论。你不必把结论保留到最后才看,这不是悬疑小说。完成这样的浏览之后,你会对全书有大致的印象,可以开始更详细的阅读了。

考试

考试分两种味道很不相同的方式:当场考(in-class)和回家考(take-home)。因为形式不同,规则也不同。让我们简要地分别考察这两种不同的考试方式及其相应的规则。

当场考

大多数当场考是“闭卷”。它们不允许你翻看任何材料,包括手写的注释或者储存在你的电脑或 PDA 上的数据。你可能被要求只带专门用于笔试的答案纸进场——这答案纸当然必须是空白的。这些是当场考的不成文

规则，很少改变。除非你被明白无误地告知有另外的规则，否则你必须始终遵循。如果对一些特殊的考试规则不太清楚，很简单，问你的教授就是了。

不用说，在考试之前你是不应该接触试卷的。你可以猜测将考些什么内容，看去年和上学期的试卷是有用的。

偶尔，老师会当场进行开卷考试。学生可以利用他们的笔记，可以翻书，在电脑上写下答案（尽管不能预先写好）。那确实可以省去许多无用功和死记硬背，但也并不会使考试变得更加容易。学生仍然需要熟知材料，这样才可以写出最佳答案并很快地找到实质性的信息。

据说有一场考试，老师宣布他的下一场考试将是开卷的，学生可以利用“他们可以带进教室的任何东西”。结果，有一位同学带进了一个研究生。我高度评价这一招。这省去了不必要的学习。

实际上，你必须不用任何帮助来参加考试。不管是开卷，还是闭卷。不可以偷看别人的试卷。也不可以从网上或者你自己的硬盘上下载现成答案。不可以没有适当引注的前提下使用别人的话和观点。还有——很不幸——不可以把研究生带进来，不管他怎样轻便易携。

当场考试小窍门：

当你参加当场考试时，不可以使用笔记、书、文章或电子数据，除非有人明确告诉你可遵循别的规则。

考试之前一起学习是好的。大家一起凑答案，是很好的学习方法——或者，积极参加学习小组也很好。但静坐一边，只听，帮助是不大的（这就是为什么小的学习小组比大的学习小组更好的原因）。然而一旦走进考场，那就完全得靠你自己了。这是学院诚实的核心。

请记取伍迪·艾伦的教训：“我在大学一年级时被纽约大学扔了出来，因为我在期末哲学考试中有欺诈行为——我在注视坐在我边上的那个小男生的灵魂。”^①

回家考

回家考通常是开卷。你可以用书、文章、笔记和互联网。那是一般的规

^① 引自 Annie Hall, DVD, 伍迪·艾伦导演，伍迪·艾伦和马歇尔·布利克曼编剧，MGM/UA 工作室（1977；圣·莫尼卡：MGM home Video, 2003）。

距,不过最好先问清楚每次考试的具体规矩。

即使回家考允许参考出版物和自己的笔记,也不能让别人帮你。那将是作弊,就像在课堂上作弊一样。

同样,如果你从书、文章或网上吸收了观点,你要说明那是别人的。尽管这不是写研究报告而只是考试,也要谨慎从事,引注你所依据的任何著作(我后面会告诉你具体应该怎样去做)。如果是直接引用,应该把引文放在引号里,包括特殊引文。如果是复述,应该用你自己的话,而不是和原作者很相像的话。当然,即便如此,你也仍然需要注明材料来源。

即使引文合适,引述得当,整个作业必须是你自己完成的。你不能从网上大段大段地摘抄,把它们放进你的考卷或研究论文里,然后说这就是你自己的。剪刀糍糊,不能真的当成你的考试和论文。这仅仅是打了补丁的别人的东西。

实际上,有些规则会更加严厉,无论是考试,还是提交的论文。你不能从网上、书或任何其他地方照抄哪怕是片言只语——除非你用适当的方式清楚地注明这是引用。记住基本的规则:当你依据他人著作时,你要引注它;当你借用别人的语言时,你要公开而精确地引用它们。

回家考小窍门:

回家考,通常会允许你使用书、文章、笔记和网上材料,尽管这总是要核查的。你绝对不能照抄答案或叫别人帮忙。考试必须由你自己独立完成。不管你使用什么材料来源,都应该用你自己的话复述出来并且注明出处。如果你原封不动从这些材料的来源处照搬,你必须把它们放在引号里,并注明出处。

论文

课程的论文大多数总是要你一个人去完成(稍后我会讨论小组论文。但在这里,我们还是先集中讨论个人的作业)。你必须完成阅读与研究的任务,并自己写论文,自己为论文的结果负责。你可以和别人讨论你的计划,咨询你的老师、论文导师和朋友。你可以很放心地给他们看你的草稿并征询他们的意见。但你必须做你自己的研究,自己来组织论文,最后自己把它写出来。

通常你总是要利用他人的著作。这对于好的研究来说是必不可少的。你应该阅读最好的著作,用批评的眼光仔细阅读——有时同意,有时不同

意。学会把这件事情做好,是高等教育的主要目标之一。这也是你将成为一个有头脑并且精通专业的人的必由之路。

现在还不是讨论如何写论文的时候。我的目的在这里更加有限。我只是想说诚实地写论文意味着什么。这确实很简单。第一,无论何时,只要你依据了任何别人的著作,你都应该注明,让你的读者知道。不管你同意还是不同意你所引用的著作,你都应该这样做。如果你借用了别人的观点,也应该放在引文里。如果你用了他们具体的言语,就应该用引号注明出来。

第二,任何时候,只要你直接引用别人的话,都应该用引号。长篇引文,如果超过好几句话,可以缩进排(写),不必一定用引号框起来,但规则是一样的。读者会了解这缩进排(写)的一段乃是引文:

八十七年前,我们的父辈来到这片大陆,组成一个新民族,怀着自由的理念,献身于人人生而平等的共同原则。

如今我们被卷入了这场伟大的国内战争,这场战争将考验我们这个民族,或任何民族,是否真正怀抱自由的理念,是否真正肯献身于人人生而平等的原则,是否能够为此忍受长期的痛苦^①。

没有人会误会你在剽窃林肯总统的葛兹堡演说。不过,你还是要注明它。当你所引用的原文并不有名或者存有争议的时候,注明出处就显得尤为重要。你必须向你的读者正确地出示你所引用的原文,不管它们是数据,是解释性的文字,还是直接引语。

只要作个小小的区分,你的引用就不会误导读者。你可以用别人的话来加强自己的解释力度,细化自己的观点,但绝对不可用这个来替代你自己的工作。

关于论文,还有更重要的一点:你不可以给多门课程提交同一篇论文。对于分派的家庭作业,也是如此。如果你为经济学的课程写了一篇论“大萧条”的论文,你也不能拿它交给美国史的课程。你必须另写一篇。你也不允许剽窃自己。当然欢迎你仍然就“大萧条”另写一篇论文,你甚至可以依据你写前一篇论文时已经依据过的同样的书和论文,但你的论文本身必须是完全不同的另一篇。(如果你真的想扩展你的前一篇论文,那你就应该向你

^① 亚伯拉罕·林肯:《葛兹堡演说》,1863年11月19日,格里·威尔士在《林肯在葛兹堡》中引用这段明文,见《改变美国的话》(纽约:西蒙和舒斯特,1992)。

现在的老师解释这件事并得到他的允许。如果你想把同一篇论文交给两门不同的课程,你应该同时向两个老师说明,并得到他们的同意。)

写诚实的论文的窍门:

- 无论何时,如果你依据了别人的著作,就应该注明。
- 当你用了别人的话时,要精确地用引号引出来,并且在注释里说明。
- 当你概述或复述别人的话或观点时,要用你自己的语气,而不是作者的原话。还要保证在注释里说明。
- 绝对不要将任何他人的作品当作你自己的著述来提交。
- 绝对不要把同一篇论文交给不同的课程,除非你从那些课程的导师那里同时得到了许可。
- 绝对不要买、卖、或“借”论文。要诚实地学习。

在下一章,我将详细介绍怎样诚实地写论文。但这些乃是关键的理念:自己做事情,准确地引用,注明你使用过的著作和你曾受益过的观点,公正地介绍论文所涉及的一切材料。

在因特网上购买论文

不可以这样做。

买(或卖!)论文,都是不诚实的。把你从朋友那里抄来的论文交上去,从因特网上下载论文,或者将两三篇文章剪剪贴贴当做自己的论文,这都是不诚实的。不管你的朋友是否给了你许可,也不管网上的信息是否可以免费共享,这都不是问题的关键。把别人的作品当你自己的提交,是不诚实的。把你的作品提供给别人,同样也是不诚实的。

这种欺诈行为经常被捉住。教授们见多识广,看过许多论文,他们已经具备了敏锐的触觉,甚至可以一眼就能挑出不诚实的作品。造假论文里通常有泄露真实的痕迹。有些论文听起来就不像是某个学生写的。另一些论文则和分派的课业不相吻合。有时候,可能前言不搭后语。比如,一篇论文可能这样开头:“美国肯定会签署这一次国际贸易的协定。”接下来它可能不加引号地得出这样的结论:“以如此崇高的理想和满涨的希望批准这项条约之后,不久美国将要面对严酷的现实了。”写第一句话的作者不可能写下后一句。这肯定是某个别的作者写的,被学生原封不动抄来了。还有一些论文,包含着一些明显的欺诈的标志,比如陈旧的引文或日期不对的参考资